

Tiếng Việt



2024
Số. 66
Xin chào

Thông tin hữu ích

Trung tâm quốc tế Seto Ngày nghỉ: Chủ nhật, ngày lễ
Lầu 3, Partiseto, 45 Sakaemachi, Setoshi 8:30~17:15
0561-88-2790 <https://setocic.com>



Hãy cùng chuẩn bị tờ khai thuế.

Thuế thu nhập phải đóng được tính trong 1 năm từ ngày 1/1/2023 đến ngày 31/12/2023. Trong thời gian đó bạn sẽ được hoàn trả nếu đã đóng nhiều hơn và nếu ít hơn sẽ phải đóng thêm. Việc này sẽ được điều tra.

Thời gian khai báo: Từ thứ sáu, ngày 16/2/2024 đến thứ sáu, ngày 15/3/2024.

- ※ Cần có phiếu số thứ tự cho việc vào hội trường Parti Seto.
- ※ Phiếu số thứ tự được phát tại hội trường vào ngày đến. Tuy nhiên, bạn cũng có thể đặt hẹn trước qua line.



友達追加はこちら

Thêm vào đó, dựa theo tình trạng phát phiếu cũng có trường hợp sẽ quay lại vào ngày hôm sau.

Để biết thêm thông tin chi tiết hãy ghé vào trang cục thuế bên dưới:

<https://www.nta.go.jp.taxes/shiraberu/shinkoku/tokushu/r04junbi/nyujo.htm>

*Chi tiết liên hệ phòng thuế Owariseto. Điện thoại: 0561-82-4111

Hướng dẫn về lớp học tiếng Nhật ~ Cùng ghi nhớ tiếng Nhật!!~

Bằng việc học tiếng Nhật bạn có thể trò chuyện với mọi người, ghi nhớ trong công việc và tận hưởng cuộc sống vui vẻ tại Nhật.

Đã có đoàn thể giảng dạy tiếng Nhật. Hãy cùng học!!

Chi tiết xem tại: <http://setocic.com>

Lễ hội của người thợ gốm63

Ngày 20/4(thứ bảy)- 21/4(chủ nhật)

Địa điểm: Xung quanh ga Owariseto(Tuyến Meitetsu), Seto

Lễ hội là sự kiện tuyên dương người tài giỏi.

Hãy ghé tham quan và mua sắm!



español



2024 No.66
konnichiwa
informaciones
útiles.

Centro Internacional de la Ciudad de Seto
Parti Seto, 3F Sakaemachi, ciudad de Seto 45
8:30~17:15 0561-88-2790
Cerrado los domingos y festivos
<https://setocic.com>



Prepárate para tu declaración de impuestos

Calcule el impuesto sobre la renta que debe pagar sobre sus ingresos para el año comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2023.

Devolverá si hay muchos impuestos pagados durante ese tiempo. Cuanto menos pague, más impuestos pagará. Es algo para comprobarlo.

* El plazo de presentación es del

16 de febrero (Viernes) al 15 de marzo (Viernes) de 2024.

* Para obtener más detalles,

comuníquese con la Oficina de Impuestos de Owarisetō.

TEL: 0561-82-4111



Necesita el boleto numerado para entrar el lugar de PARTI Seto.

En el día los boletos numerados se distribuirán en el lugar, pero también se puede conseguirlo previamente por internet.



友達追加はこちら

Tenga en cuenta que, dependiendo de la situación de distribución, es posible que le pidamos que venga en una fecha posterior.

Para más detalles, consulte la página web de la Agencia Tributaria Nacional.

[La página de Agencia Tributaria Nacional "declaración de impuestos"](https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tokushu/r04junbi/nyujo.htm)

<https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tokushu/r04junbi/nyujo.htm>

"Aviso sobre las clases de idioma japonés"~ ¡Aprendamos japonés!! ~

Sí aprende idiomas, podrá comunicarse con muchas personas. Puede aprender a trabajar.

La vida en Japón se vuelve más divertida. Estudiemos juntos y aprendamos japonés.

Hay grupos que enseñan japonés.

Para obtener más información, consulte el sitio web del Centro Internacional de Seto.

[http:// setocic.com](http://setocic.com)

63ª Touso Matsuri (Fiesta del Fundador de Cerámicas de Seto) El 20 (sábado) y el 21 (domingo) de abril

Ubicación: Alrededor de la estación Owari Seto, ciudad de Seto

Esta fiesta es en homenaje al fundador de cerámicas de Seto KATO SHIROZAEMON

KAGEMASA y para expresar nuestro agradecimiento.

Português



2024 No.66
Konnichiwa
olá
Informação útil

Centro Internacional da Cidade de Seto
Parti Seto, 3F Sakaemachi, Seto City 45
8:30~17:15 0561-88-2790 <https://setocic.com/>
Fechado aos domingos e feriados



Prepare-se para a Declaração de Imposto de Renda

Cálculo do imposto a pagar sobre rendimentos recebidos no período de 1º de janeiro a 31 de dezembro de 2023.

A declaração visa verificar os valores do imposto retido na fonte sobre esse período (se retido a mais será restituído, se for retido a menos é necessário efetuar o pagamento da diferença).

- Período para efetuar a declaração do imposto de renda:
De 16 de fevereiro (Sexta-feira) a 15 de março de 2024 (Sexta-feira)
- Local: Parti Seto 5º andar (Arena) (é necessário ter a senha para entrar)
As senhas serão distribuídas no local ou poderá agendar via LINE.
Conforme o caso, poderá ser solicitado que compareça no dia seguinte.



友達追加はこちら



Informações: HP do Kokuzeicho

<https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tokushu/r04junbi/nyujo.htm> (apenas em japonês)

"Informações sobre aulas de japonês" ~ Vamos aprender japonês! ! ~

Quando você aprende palavras, você pode conversar com várias pessoas,

Eu posso aprender o trabalho. Isso torna a vida no Japão divertida.

Aprenda japonês estudando juntos. Existem organizações que ensinam japonês.

Para obter detalhes, consulte o Centro Internacional . <https://setocic.com>

63º Tōso Festival Data: 20 e 21 de abril de 2024

(sábado e domingo, respectivamente)

Localização: Perto da estação Owari Seto, cidade de Seto

Evento em homenagem ao ceramista pioneiro

Shirōzaemonkagemasa Katō.

No local, haverá lojas de produtos artesanais e cerâmica





中文
2024
第66期
有用的信息你好

濑户市国际中心
濑户市荣町 45 パルティセと 3F 8:30~17:15
0561-88-2790 <https://setocic.com/>
星期日及公众假期休息



请做好税金的最终申报准备

根据一整年(从一月一日到十二月末)的所有收入，
计算必须缴纳的所得税，再确认你已缴纳的税金是否超过还是不足。

申报期为2024年2月16日(星期五)~ 3月15日(星期五)。

- ・パーティセと会場の进入，需要有入场整理券。



友達追加はこちら



※入场整理券是当天在会场分发的，事前也可以在网申请获得。
另外、根据分发情况，可能会有被要求延迟来场的情况发生，还请了解。
详细情况请浏览国税厅网站。

※详细内容请咨询尾张濑户税务局 电话 0561-82-4111 星期六和星期天都休息

「日语班通知」～学习日语吧!!～

一学会日语就能很多人说话，学会工作，日本的生活就会过得更愉快。
您跟我们一起学习，学会日语吧。
在这儿有一个教日语的团体。
详情请查阅国际中心的网页。URL: <http://setocic.com>

第63回陶祖祭

4月20日(星期六) 21日(星期日)

地点位于尾张濑户站周边

陶祖祭是人们为了纪念表彰陶祖加藤四郎左卫门景正，
为了向他表示谢意而举行的活动。

请大家一定走出家门来参加。



にほんご 2024

おやくだち じょうほう



NO. 66
こんにちは

せ と し こ く さ い 瀬戸市国際センター
に ち ょ う び 日曜日・祝日
し ゅ く じ つ や す 休み
せ と し さ か え ま ち 瀬戸市栄町45
パ ル テ ィ セ と 3 F
8 : 3 0 ~ 1 7 : 1 5
0 5 6 1 - 8 8 - 2 7 9 0 <https://setocic.com>



か く て い し ん こ く じ ゅ ん び
確定申告の準備をしましょう、

2 0 2 3 年 1 月 1 日 から 1 2 月 3 1 日 までの 1 年 間の 収 入 対 して、

し は ら
支払わないといけない所得税を計算します。

そ の 間 に 出 した 税 金 が 多 い と 戻 り ます 。 少 な い と も っ と 税 金 を 払 い ます 。

し ら
それを調べるものです。

* 申 告 期 間 は 、 2 0 2 4 年 2 月 1 6 日 (金) ~ 3 月 1 5 日 (金)

※ パ ル テ ィ セ と 会 場 へ の 入 場 に は 、 入 場 整 理 券 が 必 要 で す 。

※ 入 場 整 理 券 は 、 会 場 で 当 日 配 付 し ます が 、 事 前 に ラ イ ン で 予 約 す る こ と も で き ます 。



な お 、 配 付 状 況 に よ り 後 日 の 来 場 を お 願 い す る 場 合 が あ り ます 。

く わ し く は 国 税 庁 ホ ー ム ペ ー ジ を ご 覧 く だ さ い 。

<https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tokushu/r04junbi/nyujo.htm>

* 詳 し く は 、 尾 張 瀬 戸 税 務 署 へ 問 い 合 わ せ て く だ さ い 。 TEL : 0 5 6 1 - 8 2 - 4 1 1 1

友達追加はこちら

にほんごきょうしつ あんない
『日本語教室のご案内』

おぼ
～にほんごを覚えましょう！！～

こ と ば を 覚 え る と い ろ い ろ な 人 と 話 す こ と が で き ます 、 仕 事 を 覚 え る こ と が で き ます 。

にほんの生活が楽しくなります。一緒に勉強をして、日本語を学びましょう。

にほんご おし だんたい
日本語を教えている団体があります。

くわ せ と し こ く さ い み
詳しくは、国際センターHP を見てください [http:// setocic.com](http://setocic.com)

だい かいとう そ
第63回陶祖まつり

が つ に ち ど に ち に ち
4月20日(土)・21日(日)

ば し ょ め い て つ せ と せん お わ り せ と え き し ゅ う へ ん せ と し な い
場所は名鉄瀬戸線「尾張瀬戸駅」周辺 瀬戸市内

ま つ と う そ か と う し ろ う ざ え も ん かげ ま さ か
この祭りは陶祖 加藤四郎左衛門景正をたたえるイベント。せとものを買うこともできます。



English



2024 No. 66 konnichiwa Useful Information

Seto City International Center
Parti Seto, 3F Sakaemachi, Seto City 45
8 : 30~17 : 15 0561-88-2790
Closed on Sundays and public holidays
<https://setocic.com>



Preparation for the filing of final income tax returns

It's the final tax return system. If there is an excess or shortage in the income tax (calculated from the annual income earned from January 1 through December 31) of the previous year, adjustments will be made in the following year.

The tax reports must be filed to
the regional taxation office between the due date,
February 16 (Friday) and March 15 (Friday). For further
information: Owari Seto Tax Office Tel: 0561-82-4111



An admission ticket is required to enter the Parti Seto venue.

*Admission tickets will be distributed at the venue on the day,
however it is also possible to obtain them online in advance.



Please note that we may ask you to come at a later date
depending on the distribution situation.

Please refer to the National Tax Agency webpage for details.

Tax Agency webpage

<https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tokushu/r04junbi/nyujo.htm>

『Announcement of Japanese Class』 ~Let's learn Japanese!~

By learning Japanese, you can communicate with many people,
do jobs well and enjoy your lives in Japan. Let's study together and learn
Japanese. There are some groups teaching Japanese.

※For more details, please visit the following site. <https://setocic.com>

The 63 TOUSO Festival

April 20(Sat) and 21 (Sun)

Location: Seto City around Owari Seto Station

We will commemorate the master of ceramics –
Kato Shirouzaemon Kagemasa, which we're very grateful
for his presents achievement.

